

# WORLD NEW MUSIC DAYS — BIS

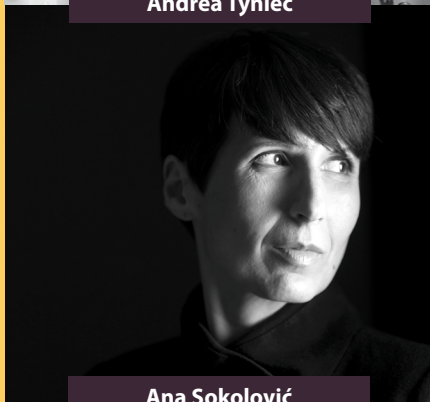
Rendez-vous incontournable de la  
musique contemporaine internationale



**Andreea Tyniec**



**Krisztina Szabó**



**Ana Sokolović**



**Véronique Lacroix**

Mardi 14 novembre 2017, 19h30  
Salle de concert du Conservatoire

# ECM+

## PLUS QU'UN ENSEMBLE

Dirigé par Véronique Lacroix, l'ECM+ produit des événements musicaux multidisciplinaires d'envergure et fait connaître la création musicale canadienne à travers le pays.



Photo: Jessica Goodsell



Photo: Pierre-Étienne Bergeron



Photo: Laurent Castellucci

[www.ecm.qc.ca](http://www.ecm.qc.ca)

Aussi sur

facebook



## ***World New Music Days—BIS***

Rendez-vous incontournable de la  
musique contemporaine internationale

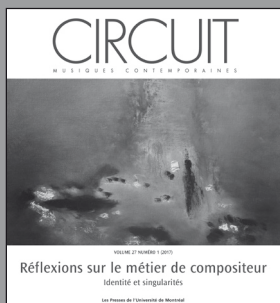
**Mardi 14 novembre 2017 | 19 h 30**  
**Salle de concert du Conservatoire**  
4750, rue Henri-Julien, Montréal

Mardi 14 novembre 2017 | 19 h 30  
Salle de concert du Conservatoire

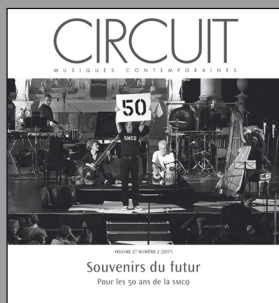
***World New Music Days—BIS***

# CIRCUIT

MUSIQUES CONTEMPORAINES



Réflexions sur le métier  
de compositeur  
Identité et singularités  
Volume 27 numéro 1 (2017)



Souvenirs du futur  
Pour les 50 ans de la smcq  
Volume 27 numéro 2 (2017)

À PARAÎTRE

Illusions polyphoniques: José Evangelista et l'hétérophonie

Volume 27 numéro 3

[www.circuit.ca](http://www.circuit.ca)



GRAND ENSEMBLE DE SAXOPHONES

**QUASAR-CHESTRA**

**VENDREDI 24 NOVEMBRE À 20 H**

**AMPHITHÉÂTRE DU GESÙ**

PRÉCÉDÉ DES

**RENCONTRES INCENDIAIRES À 19 H**

### Ensemble contemporain de Montréal (ECM+)

Depuis 1987, l'Ensemble contemporain de Montréal (ECM+) produit des événements musicaux multidisciplinaires d'envergure remarquables par la critique qui évoque «*une expérience artistique de haut niveau, méticuleusement construite et raffinée*». Son concours *Génération*, qui vise depuis plus de deux décennies à faire connaître et à récompenser les plus beaux fleurons de la jeune création musicale canadienne, culmine chaque 2 ans avec une grande tournée nationale propulsant la carrière de quatre compositeurs-lauréats. L'ECM+ a participé à la création de près de 260 œuvres. Sa directrice artistique, Véronique Lacroix, récipiendaire du Prix Opus *Directrice artistique de l'année* en 2007, est reconnue pour son flair et son goût du risque, communiquant sa passion autour de fortes interprétations. En résidence au Conservatoire de Montréal depuis 1998, l'ECM+ a enregistré 10 disques compacts et de multiples concerts diffusés sur Radio-Canada, dont il a été l'ensemble désigné pour son Concours national des jeunes compositeurs en 2003 et 2009.

L'ECM+ participe régulièrement à des Festivals internationaux dont le Cervantino au Mexique, l'Ottawa Chamber Music International Festival, Montréal/Nouvelle Musique (MNM) et plus récemment, au World New Music Days présenté à Vancouver en 2017 par la Société internationale pour la musique contemporaine (SIMC).

### Véronique Lacroix, directrice artistique et musicale

Lauréate de plusieurs prix de direction d'orchestre, Véronique Lacroix fonde l'Ensemble contemporain de Montréal (ECM+) en 1987 pour travailler de près avec les compositeurs avant d'occuper, pendant quelques années, la direction artistique de plusieurs formations symphoniques au Québec et en Ontario. Passionnée par la création canadienne, elle s'y consacre désormais entièrement et découvre au fil des ans des dizaines de jeunes compositeurs qu'elle révèle au grand public canadien par le biais du projet *Génération*. Parallèlement à son travail avec l'ECM+, elle dirige avec plaisir depuis 20 ans les jeunes virtuoses du Conservatoire de musique de Montréal où ses qualités de pédagogue sont reconnues, en plus de rejoindre chaque été l'Académie d'Orford Musique, pour y diriger le stage de musique nouvelle auprès de ses collaborateurs de longue date, les compositeurs Ana Sokolović et Jean Lesage.



**Ana Sokolović** (Serbie/Canada, 1968)

Montréalaise d'adoption, la compositrice d'origine serbe Ana Sokolović est initiée à différentes formes artistiques dès son plus jeune âge. Elle étudie le ballet classique avant de faire ses premières armes en théâtre et en musique. Elle entreprend des études universitaires en composition auprès de Dusan Radić à Novi Sad et Zoran Erić à Belgrade en Serbie, son pays natal. Elle complète par la suite une maîtrise auprès de José Evangelista à l'Université de Montréal au milieu des années 1990. La fascination de la compositrice pour les différentes formes d'expression artistique teinte son travail. À la fois riche et ludique, sa musique

plonge l'auditeur dans un univers imagé, souvent inspiré du folklore des Balkans et de ses rythmes festifs et asymétriques. Grâce au vent nouveau qu'insufflent ses compositions, elle ne tarde pas à se démarquer dans le paysage musical contemporain au Québec et au Canada, mais également à l'échelle internationale.

***Pesma*** (1997-2007)

Pour voix, flûte, deux clarinettes, piano, violon, alto et violoncelle

Le premier des cinq mouvements a été écrit comme une pièce autonome en 1996 pour l'ECM+, chanté par Odette Beaupré et dirigé par Véronique Lacroix. Comme point de départ, j'ai utilisé mon propre texte écrit en serbe.

Une décennie plus tard, quatre autres mouvements s'ajoutent à partir du même texte traduit en quatre langues : l'arabe, le français, le kifoulirou et l'indonésien.

Dans le premier mouvement, la partie vocale ainsi que l'atmosphère de la pièce sont directement inspirées du texte. Les autres mouvements évoquent surtout la sonorité et la musicalité que je retrouve dans ces langues très différentes.

***Pesma***

Ponovo je belo

Titra u ritmu

Nečije davno izgubljene muzike

I neodoljivo doziva

To je kao kada zaustaviš vreme

Ili kao kada ono zaustavi tebe

To je kao kada uroniš

Svoja ledena stopala

U vreo, mlad, suvi pesak

I kada uzivaš u suncu

I misliš ništa

Jer to je muzika

***Pesma***

Blanc, encore

Oscille dans le rythme

D'une musique perdue

Appel

J'arrête le temps

Le temps m'arrête

Les pieds glacés plongés

Dans le sable brûlant

Je touche le soleil

Je respire le vierge

Le rien

Musique

— Ana Sokolović

(Traduction française : A. Sokolović, N. Mamias)

Commande de l'ECM+ avec le soutien du Conseil des arts du Canada

## COMPOSITEURS ET ŒUVRES

### **Evta** (création)

Pour violon solo, flûte, clarinette, basson, cor, trompette, percussions, piano/synthétiseur et quintette à cordes

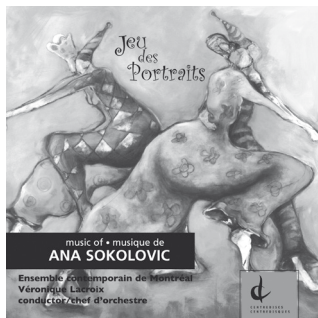
*Evta* veut dire « sept » dans la langue des Tziganes de Serbie.

Chacun des sept mouvements s'inspire des couleurs des chakras et est associé à une des notes de la gamme : do/rouge, ré/orange, mi/jaune, fa/vert, sol/bleu, la/indigo et si/violet. L'œuvre est fortement inspirée par la musique tzigane pour violon jouée dans les Balkans.

- I. rouge
- II. orange
- III. jaune
- IV. vert
- V. bleu
- VI. indigo
- VII. violet

Commande de l'ECM+ avec le soutien du Conseil des arts du Canada

**ECM+** Ensemble contemporain de Montréal  
Véronique Lacroix | Directrice artistique



## Jeu des Portraits

Véronique Lacroix, direction

*\*Ciaccona*

*\*Jeu des portraits*

*\*Cinq locomotives et quelques animaux*

*\*Géométrie sentimentale (live)*

Une réalisation de Centredisques et de la Société Radio-Canada, 2006. Ref: CMCCD 11406

**EN VENTE CE SOIR**

**15 \$**

## MOT DE VÉRONIQUE LACROIX

### Prendre le pouls...

En ce concert d'ouverture de notre saison 30<sup>e</sup> anniversaire, nous vous invitons à prendre le pouls de la création musicale internationale avec trois jeunes compositeurs choisis par leur pays respectif pour les représenter et avec la musique d'une de nos compositrices phares, Ana Sokolović. Rappelons qu'à l'occasion des World New Music Days présentés par la Société internationale pour la musique contemporaine (SIMC) au Canada pour l'édition 2017, l'ECM+ s'est produit à Vancouver il y a 8 jours; un événement où nous étions aux premières loges en tant que grand ensemble canadien invité et dont nous reprenons, ce soir, le programme.

Lorsque David Pay (directeur artistique de Music on Main et partenaire des WNMD) m'a proposé de faire un choix parmi un éventail d'œuvres de membres de la SIMC, j'ai opté pour trois pièces aux qualités évidentes couvrant un large spectre musical et débordant du cadre compositionnel proposé par le concerto de violon de Sokolović dont la création à Vancouver constituait, au départ, la base du programme.

On entendra donc des styles d'écritures très contrastés d'œuvres récentes de compositeurs étrangers, soit Martin Rane Bauck (Norvège), Iñaki Estrada (Espagne) et Grzegorz Pieniek (Pologne) répondant à divers courants actuels. Ainsi, après une mise en bouche du son où timbres et résonances recréeront les sombres lignes du peintre Alfred Kubin vues par Pieniek, la musique minimaliste et très contrôlée de Bauck sera suivie de la virtuosité instrumentale éclatée d'un Estrada qui donnera progressivement naissance à la forme.

En deuxième partie, deux œuvres de la compositrice Ana Sokolović — révélée par l'ECM+ en 1996 par le biais de ses Ateliers et Concerts (maintenant *Génération*) — rythmeront le programme, dont la création de son concerto de violon *Evta*. Fortement inspiré par la tradition du violon tzigane qui prédomine dans les Balkans — berceau de la compositrice québécoise émérite —, il a été spécifiquement écrit pour la soliste Andréa Tyniec, une autre complice de longue date de l'ECM+ qui a suscité la première rencontre des deux artistes en 2003 lors d'un concert «tout Sokolović» qui mènera, en 2005, à la parution du disque compact *Jeu des portraits* (étiquette Centredisques, en vente ce soir).

Ajoutée au programme de Montréal — en vue de l'enregistrement cet hiver du prochain disque de l'Ensemble consacré à la musique de Sokolović sur ATMA —, son œuvre *Pesma*, écrite pour l'ECM+ en deux temps (1997 et 2007), fera également écho à la dimension transnationale du concert. Interprétée par la formidable mezzo Krisztina Szabó, cette œuvre pour voix et ensemble révélera, en effet, la fascination de toujours de la compositrice pour les langues étrangères, alors que son poème d'origine en serbe s'y retrouve chanté en quatre autres langues : arabe, français, indonésien et kifoulirou. Une pièce très colorée et caractéristique à propos de laquelle Christophe Huss (Le Devoir) mentionnait que «*La subtilité timbrique et intellectuelle n'est pas ce qui manque à Ana Sokolović, dont Pesma a dominé la soirée*». Coïncidence amusante : c'était alors la création de la version allongée de l'œuvre qui marquait les 20 ans de l'ECM+, la version d'origine ayant été créée à peu de chose près lors du 10<sup>e</sup> anniversaire tandis que cette saison voit notre organisme souffler ses 30 bougies.

Bonne soirée à tous!

Véronique Lacroix  
Directrice artistique de l'ECM+



## PROGRAMME

Ce spectacle est d'une durée approximative de 85 minutes (incluant l'entracte).

**Grzegorz Pieniek**

*Jede Nacht besucht uns ein Traum* (2012)

ECM+, 6 musiciens

**Martin Rane Bauck**

*wie tau von dem frühgras* (2013)

ECM+, 7 musiciens

**Iñaki Estrada**

*Astiro* (2012)

ECM+, 6 musiciens

ENTRACTE

**Ana Sokolović**

*Pesma* (1997-2007)

Krisztina Szabó, mezzo et ECM+, 8 musiciens

**Ana Sokolović**

*Evta* (création\*)

Andréa Tyniec, violon et ECM+, 12 musiciens

- I. rouge
- II. orange
- III. jaune
- IV. vert
- V. bleu
- VI. indigo
- VII. violet

\* Commande de l'ECM+ avec le soutien du Conseil des arts du Canada

## Grzegorz Pieniek (Pologne/Autriche, 1982)



Grzegorz Pieniek est un compositeur polonais vivant présentement à Vienne, en Autriche. En 2003, il a étudié la composition avec Lidia Zielinska à l'Académie de musique en Pologne et a obtenu un diplôme de troisième cycle en composition avec Michael Jarrell à l'Académie de musique et des arts du spectacle de Vienne en 2009. Il a remporté plusieurs prix en participant à des concours de composition nationaux et internationaux, dont notamment le Concurso Internacional De Miniaturas Electroacústicas, le concours de composition national Artur Malawski et le prix Theodor-Körner. Ses œuvres ont été interprétées dans des festivals de musique et des concerts en Europe et en Asie, parmi lesquels le festival Wiener Frühlings, le festival international de musique électroacoustique du Conservatoire S. Cecilia et Musicacoustica Beijing.

### ***Jede Nacht besucht uns ein Traum* (2012)**

Pour clarinette basse, trompette, violon, violoncelle, piano et percussions

La pièce a été inspirée par une collection de dessins et d'imprimés du graphiste autrichien Alfred Kubin (1877 - 1959), que Pieniek a découvert lors d'une exposition au musée Albertina à Vienne. Les œuvres de Kubin représentent des visions symboliques fantastiques, souvent morbides et macabres, toujours dans une atmosphère sombre, écrasante et cauchemardesque. Le titre de la pièce — qui peut se traduire par *Chaque nuit un rêve nous rend visite* — est directement tiré de l'un de ces dessins.



*Jede Nacht besucht uns ein Traum* (1900), Alfred Kubin

## Martin Rane Bauck (Norvège, 1988)



Martin Rane Bauck est titulaire d'un baccalauréat en composition de l'Académie norvégienne de musique d'Oslo. Il a étudié avec Asbjørn Schaathun de 2008 à 2012, comprenant une année d'échange (2010-2011) au Conservatoire de Paris auprès de Gérard Pesson. Il a terminé ses études supérieures à l'Académie royale de musique du Danemark à Copenhague (2008) avec les enseignants Hans Abrahamsen et Bent Sørensen. Sa musique a été jouée dans plusieurs pays nordiques ainsi que de nombreux autres pays à travers le monde. En plus de la composition, il a enseigné l'analyse à l'Académie norvégienne de musique, a organisé le festival Young Nordic Music, a créé l'ensemble de musique nouvelle Aksiom en 2010 et a récemment lancé Periferien, une série mensuelle de concerts de musique nouvelle à Oslo.

### *wie tau von dem frühgras* (2013)

Pour piccolo/flûte, clarinette, percussions, piano, violon, alto et violoncelle

„Wie Tau von dem Frühgras hebt sich das Unsre von uns, wie die Hitze von einem heißen Gericht.“

«Ce qui est nôtre se détache de nous/comme rosée d'herbes, comme la vapeur d'un mets brûlant.»

— Rainer Maria Rilke : *Les élégies de Duino*, 2:25-27

## Iñaki Estrada (Espagne-Pays basque, 1977)



Iñaki Estrada Torio est né à San Sebastian (province du Guipuscoa). Il a étudié la composition avec Frédéric Durieux au Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris, les nouvelles technologies appliquées à la composition avec Luis Naón, Yann Geslin et Tom Mays, l'analyse avec Michael Levinas et Claude Ledoux, l'orchestration avec Denis Cohen et l'acoustique musicale avec les professeurs du Laboratoire d'acoustique musical de Paris. Après avoir obtenu une bourse du Ministère de la Culture et de La Caixa, il a composé *Kiral*, dans le cadre du cursus annuel de composition musicale de l'Ircam (Centre Georges-Pompidou). Il développe actuellement un important travail de composition mixte tout en enseignant au Conservatoire de musique de Castille-et-León.

### *Astiro* (2012)

Pour flûte, clarinette, violon, alto, violoncelle et piano

*Astiro* signifie «lentement» en euskara, langue du Pays basque. L'œuvre entière est définie par cette idée simple. «Lentement» par rapport au développement du son, à la présentation et à la vie des différents éléments qui coexistent à différentes vitesses dans le même magma sonore. «Lentement» à propos de la façon dont différents processus rythmiques et harmoniques sont développés. La perception du temps, la limite entre le bruit et le son, tellement personnels et jamais définis... Tous ces éléments sont au cœur de la pièce. Le titre ne sous-entend cependant pas l'idée du laxisme, alors qu'*Astiro* mène aussi à des mouvements rapides de son contenu. Ces éléments créent la forme, articulant un discours dans lequel la gravure du matériau lui-même forge la structure de l'œuvre.

## SOLISTES INVITÉES

### Andréa Tyniec, violon



Reconnue pour «son assurance, sa musicalité et son intensité exceptionnelles» (La Presse), Andréa Tyniec poursuit une carrière de violoniste à la fois comme soliste et collaboratrice dans des productions multidisciplinaires alliant tant le théâtre, la danse, le cinéma que les arts visuels.

En tant que soliste, elle s'est produite notamment avec l'Orchestre Métropolitain, le Niagara Symphony, le Calgary Philharmonic Orchestra, Münchener Kammerorchester (Allemagne), I Virtuosi Italiani (Italie) et l'Orchestre de chambre Akbank. Elle joue régulièrement en solo pour l'ECM+ sous la direction de Véronique Lacroix avec qui elle a endisqué *Projet d'opéra* d'André Ristic sur étiquette ATMA et a créé *Object Permanence* d'Alec Hall, en tournée canadienne dans le cadre de *Génération2014*.

### Krisztina Szabó, mezzo



Au cours de la saison 2017-2018, Krisztina Szabó fera ses débuts au Royal Opera House Covent Garden et à l'Opéra néerlandais dans la nouvelle création lyrique de George Benjamin, *Lessons in Love and Violence*. Elle interprétera également Angel/Marie dans l'opéra *Written on Skin* de Benjamin pour l'Opéra de Philadelphie et le Holland Festival, ainsi que Didon dans *Didon et Énée* (Purcell) et *Énée et Didon* (James Rolfe) au Toronto Masque Theatre.

Elle se produit en concert cette saison avec la Pax Christi Chorale (*Te Deum* de Bruckner), la Kitchener-Waterloo Symphony (*Alto Rhapsody* de Brahms), Arion (*Messe en la majeur* de Bach), l'Ensemble contemporain de Montréal (*Pesma* de Sokolović) et l'Orchestre symphonique de Toronto (*Messiah* de Händel). Mme Szabó est enseignante à la faculté de chant de l'Université de Toronto.

## REMERCIEMENTS

### PARTENAIRES DE L'ECM+

Conseil des arts du Canada  
Conseil des arts et des lettres du Québec  
Conseil des arts de Montréal  
Fondation SOCAN  
Conservatoire de musique de Montréal  
Le Devoir  
AIMIA  
Mécénat Placements Culture  
Fondation Père Lindsay

**L'ECM+ tient aussi à remercier ses bénévoles et ses généreux donateurs.**

L'ECM+ est en résidence au Conservatoire de musique de Montréal.

L'ECM+ est membre du Conseil québécois de la musique,  
du groupe Le Vivier, d'Orchestres Canada, de Culture Montréal  
et de la Société québécoise de recherche en musique.



## MUSICIENS ET ÉQUIPE ECM+

### Chef

Véronique Lacroix

### Musiciens ECM+

Marie-Hélène Breault, flûte/piccolo  
Martin Gauvreau, clarinette 1/cl. basse  
Mark Simons, clarinette 2  
Antoine St-Onge, basson  
Laurence Latreille-Gagné, cor  
Thierry Champs, trompette  
Pamela Reimer, piano/synthétiseur

Matthias Soly-Letarte, percussion  
Hubert Brizard, violon 1  
Caroline Laurent, violon 2  
Valérie Arsenault, alto  
Chloé Dominguez, violoncelle  
Pierre-Alexandre Maranda, contrebasse

### ÉQUIPE ADMINISTRATIVE

|                      |                                                      |
|----------------------|------------------------------------------------------|
| Véronique Lacroix    | Directrice artistique                                |
| Natalie Watanabe     | Directrice générale                                  |
| Anne-Laure Colombani | Adjointe à la direction générale                     |
| Maude Gareau         | Adjointe à la direction artistique et musicothécaire |
| Guillaume De Pauw    | Responsable des communications                       |
| Symon Henry          | Adjoint aux communications                           |
| Katherine Fournier   | Relationniste de presse                              |

### PRODUCTION

|                 |                                            |
|-----------------|--------------------------------------------|
| Martin Gauvreau | Gérant des musiciens                       |
| Maude Gareau    | Coordonnatrice de production et régisseuse |

### CONSEIL D'ADMINISTRATION

#### Président

|                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| Bernard Descôteaux | Les Amis du Devoir |
|--------------------|--------------------|

#### Vice-président

|                   |                            |
|-------------------|----------------------------|
| Sébastien Leblond | DSL LLP, Associé principal |
|-------------------|----------------------------|

#### Trésorier

|              |                                     |
|--------------|-------------------------------------|
| Farès Khoury | Président, Étude Économique Conseil |
|--------------|-------------------------------------|

#### Secrétaire

|                      |                                                      |
|----------------------|------------------------------------------------------|
| Marie-Claude Giguère | Conseillère en développement, Université de Montréal |
|----------------------|------------------------------------------------------|

#### Administrateurs

|                        |                                                         |
|------------------------|---------------------------------------------------------|
| Vincent Castellucci    | Retraité, Faculté de médecine, Université de Montréal   |
| Véronique Lacroix      | Directrice artistique, ECM+                             |
| Michelle Mercier       | PDG sortante, Fondation du CSSS Jeanne-Mance            |
| Étienne Morin          | Coordonnateur du service des relations de travail, APTS |
| Jean-Bernard Parenteau | Directeur, comm. et dév. stratégique, Groupe Altus Ltée |

#### Membre honoraire

|               |                                             |
|---------------|---------------------------------------------|
| André Vincent | Président-directeur général, Assomption Vie |
|---------------|---------------------------------------------|



**NOUVEAU  
FORMAT**  
TOUT COULEUR  
TOUT GLACÉ

**NEW FORMAT**  
ALL-COLOUR  
ALL-GLOSSY

Abonnez-  
**vous !**  
**Subscribe!**

mes **NOUVELLES**  
mes **SORTIES**  
ma **CULTURE**

Visitez notre nouveau site web.

*ma  
my* **SCENA**  
\_\_\_\_\_ *.org*

**La Scena** Musicale Canada



POUR  
UN TEMPS  
LIMITÉ

Le samedi,  
c'est  
gratuit !

Recevez l'édition papier  
du samedi gratuitement  
pendant 4 semaines.

Rendez-vous sur  
**[LeDevoir.com/samedigratuit](http://LeDevoir.com/samedigratuit)**  
ou appelez-nous au 514 985-3355

**LE DEVOIR**

100% indépendant, grâce à ses lecteurs...